

CONTRACT № Z-012178
 de furnizare pe termen lung
 12 martie 2019 mun. Chișinău

ДОГОВОР № Z-012178
 о долгосрочных поставках
 12 марта 2019 г. мун. Кишинэу

"GBS" S.R.L., denumită în continuare "Furnizor", în persoana Volcov Chirill, funcția Sef secție Anglo Chisinau, care acționează în baza ordinului №6-K, pe de o parte, și persoana Noroc Ion, IDNP 2004037046952, a.n. 11 septembrie 1987, denumită în continuare "Cumpărător", pe de altă parte, au încheiat prezentul Contract privind următoarele:

"GBS" S.R.L., в дальнейшем "Поставщик", в лице Volcov Chirill, должность Руководитель оптового отдела Кишиневских продаж, действующего на основании приказа №6-K, с одной стороны, и Noroc Ion, IDNP 2004037046952, 11 сентября 1987 г.р., в дальнейшем "Покупатель", с другой стороны, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. Obiectul Contractului

1.1. "Furnizorul" se obligă pe durata acțiunii prezentului Contract să livreze, iar "Cumpărătorul" se obligă să recepționeze și să achite diverse mărfuri și/sau servicii (numite în continuare «marfă») la prețuri, în asortiment și în cantități determinate de către părți în actele de primire-predare, care sunt parte integrantă a prezentului contract.

1.2. În anexele la prezentul contract, Părțile pot stabili suplimentar condiții speciale de corelații, care sunt în vigoare pentru marfă, și/sau servicii, și/sau un anumit eveniment, și/sau o perioadă de timp, inclusiv dar nelimitându-se la acțiuni promoționale, condiții sezoniere de formare a prețurilor și/sau de achitare.

1.3. Locul de executare a prezentului contract: MD-2059, Moldova, mun. Chișinău, str. Calea Orheiului, 20/2.

1. Предмет Договора

1.1. "Поставщик" обязуется на протяжении действия настоящего договора поставлять, а "Покупатель" принимать и оплачивать различные товары и/или услуги (далее по тексту именуемые «товар») по ценам, в ассортименте и количестве, определяемом сторонами в актах приема-передачи, которые являются неотъемлемой частью настоящего договора.

1.2. Стороны в приложениях к настоящему договору могут дополнительно устанавливать специальные условия взаимоотношений, действующие в отношении товара и/или услуг и/или определённого события и/или периода времени, включая, но не ограничиваясь акциями, сезонными условиями ценообразования и/или оплаты.

1.3. Место исполнения настоящего договора MD-2059, Молдова, мун. Кишинэу, ул. Каля Орхеюлуй, 20/2.

2. Termenul de acțiune al Contractului

2.1. Prezentul contract intră în vigoare din 12 martie 2019 și acționează pînă la rezilierea lui. Locul încheierii contractului – municipiul Chișinău.

2.2. Dacă la momentul expirării termenului de acțiune a contractului părțile nu au îndeplinit careva obligațiuni, condițiile contractului care reglementează executarea obligațiunilor date, continuă să acționeze pînă la momentul executării integrale a obligațiunilor.

2. Срок действия Договора

2.1. Настоящий договор вступает в силу с 12 марта 2019 г. и действует до его расторжения. Место заключения договора – муниципий Кишинэу.

2.2. В случае, если на момент окончания срока действия договора, сторонами не выполнены какие-либо обязательства, условия договора, регулирующие выполнение данных обязательств, продолжают действовать до момента полного выполнения обязательств.

3. Prețurile la marfă

3.1. Prețurile la marfă se stabilesc definitiv de către părți în actele de predare-primire la momentul livrării mărfii, cu excepțiile prevăzute la p. 3.3.

3.2. În cazul achitării de către "Cumpărător" a cuantumului de 100% a plății în avans, prețurile pentru marfa achitată, stabilite de către "Furnizor" la momentul intrării sumei în contul bancar al "Furnizorului", nu se schimbă.

3. Цены на товар

3.1. Цены на товар окончательно определяются сторонами в актах приема-передачи на момент поставки товара, с исключением, предусмотренным п. 3.3.

3.2. В случае осуществления "Покупателем" 100% предоплаты, цены на оплаченный товар, установленные "Поставщиком" на момент поступления суммы на банковский счет "Поставщика", не изменяются.

4. Condiții de plată

4.1. "Cumpărătorul" este obligat să efectueze achitarea integrală pentru fiecare comandă sau livrare aparte, prin viramentul sumei corespunzătoare la contul curent sau prin achitarea sumei în casa "Furnizorului".

4.1.1. La livrarea cu amânarea plății, achitarea se va efectua în decurs de 7 zile calendaristice din data emiterii actului de primire-predare dacă altfel nu este indicat în actele de primire-predare.

4.2. Data achitării se consideră data intrării mijloacelor bănești în contul curent sau în casa "Furnizorului".

4.3. Ținând cont de prevederile p.1.2., Părțile pot să stabilească condiții speciale de plată în anexele la prezentul contract.

4.4. În cazul încălcării de către "Cumpărător" a condițiilor de plată,

4. Условия оплаты

4.1. "Покупатель" обязан произвести полный расчет по каждому отдельному заказу или поставке путём перечисления соответствующей суммы на текущий счёт или путём оплаты суммы в кассу "Поставщика".

4.1.1. При осуществлении поставки с отсрочкой платежа, оплата производится в течение 7 календарных дней от даты выписки акта приема передачи, если иное не указано в актах приема передачи.

4.2. Датой оплаты считается день поступления средств на текущий счет или в кассу "Поставщика".

4.3. Стороны в приложениях к настоящему договору, с учетом условий п. 1.2., могут определять особые условия оплаты.

4.4. В случае нарушения "Покупателем" условий оплаты,



mun. Chișinău

Termene de garanție/ Сроки гарантии

Părți componente ale autovehiculului Детали автомобиля	Punctele/ Пункты	Termene de garanție (ce vor surveni mai devreme)/ Сроки гарантии (что наступит ранее)	
		Luni/ Месяцев	Parcurs km / Пробег км
Componente ale sistemului de suspensie/ Детали подвески	1,2,3	3	10.000
Amortizoare/ Амортизаторы	1,2,3	6	15.000
Elemente de transmisie/ Детали трансмиссии	1,2,3	3	10.000
Componente ale sistemului de ambreiaj/ Детали сцепления	6,7	6	20.000
Pompe de apă, curele, role/ Водяные насосы, ремни, ролики	5,8	12	40.000
Componente ale motorului/ Детали ДВС	4	3	10.000
Radiatoare pentru răcirea motorului, sisteme de răcire/ Радиаторы охлаждения ДВС, системы отопления	-	3	10.000

Termen de garanție pentru piesele de schimb sunt stabilite în timp și parcurs, în funcție de care va surveni primul. În cazul depistării unui defect în termenul de garanție, înlăturarea acestuia se efectuează gratuit.

Гарантийные сроки на запасные части устанавливаются по времени и по пробегу, в зависимости от того, какое из условий наступит ранее. В случае выявления дефекта в течение указанного гарантийного срока производится безвозмездное его устранение.

Condiții de garanție:

1. Suspensia și sistemul de direcție ale autovehiculului trebuie să fie în stare funcțională în momentul instalării piesei de schimb.
2. Discurile roților și anvelopele trebuie să corespundă dimensiunilor și particularităților constructive recomandate de uzina producătoare a autovehiculului.
3. La înlocuirea burdufurilor și opritoarelor, a chitului de protecție al amortizatoarelor.
4. Cu condiția de exploatare a motorului conform recomandărilor uzinei producătoare a autovehiculului.
5. Cu condiția de utilizare a lichidului de răcire, recomandat de uzina producătoare a autovehiculului.
6. În cazul înlocuirii în totalitate a sistemului de ambreiaj (rulment de presiune, disc, placa de presiune).
7. Cutia de viteză și elementele conexe trebuie să fie în stare funcțională.
8. A fost efectuată înlocuirea tuturor elementelor sistemului în ansamblu.

Nu sunt acoperite de garanție:

1. Piesele, părțile componente și agregatele care nu sunt descrise în «Termene de garanție», inclusiv toate filtrele, elementele părții electrice, toate uleiurile și lichidele speciale, bujiile, firele de înaltă tensiune, plăcuțele de frână și discurile.
2. Cazurile de reclamație ce apar ca urmare a încălcării regulilor de exploatare a automobilului, a deteriorării părților componente și a agregatelor în ansamblu.

Alte dispoziții:

Piesele, părțile componente și agregatele care sunt specificate în «Termene de garanție», sunt acoperite de garanție numai atunci, când lucrările de montare au fost efectuate la un CDT autorizat. Livrarea automobilului la CDT AUTODOCTOR pentru a se analiza reclamațiile se efectuează din contul clientului.

Гарантийные обязательства:

1. Подвеска и рулевое управление автомобиля должны быть в исправном состоянии в момент монтажа.
2. Колесные диски и шины должны соответствовать размерам рекомендованным заводом-изготовителем автомобиля.
3. При замене пыльников, отбойников, верхних опор амортизаторов.
4. При условии эксплуатации двигателя по рекомендациям завода-изготовителя автомобиля.
5. При условии использования охлаждающей жидкости, рекомендованной заводом-изготовителем автомобиля.
6. При условии замены комплекта сцепления (нажимной диск, ведомый диск, выжимной подшипник).
7. КПП и смежные детали должны быть в исправном состоянии.
8. Проведена замена всех элементов системы в комплекте.

Не подлежат гарантии:

1. Части, узлы и агрегаты, не описанные в разделе «Сроки гарантии», в том числе, все фильтры, свечи зажигания, высоковольтные провода, автомобильные лампы, тормозные колодки и диски.
2. Рекламационные случаи, возникшие вследствие нарушения правил эксплуатации автомобиля, повреждении узлов и агрегатов автомобиля.

Прочие положения:

Запасные части, приведенные в разделе «Сроки гарантии», и агрегаты покрываются гарантией только при условии замены в авторизованном СТО. Доставка автомобиля на СТО AUTODOCTOR для рассмотрения рекламации осуществляется за счет Покупателя.

"Furnizorul"
"GBS" S.R.L.
Volcov Chirill

Semnătura



"Cumpărătorul" / "Покупатель"

Noroc Ion

Semnătura